

LA GROTTTE A LA PAGODE (I).

Au-dessous et un peu à gauche de la grotte H se trouve une grotte marquée sur le panorama de la lettre I (fig. 281) ; elle est reconnaissable à une petite pagode quadrangulaire sculptée extérieurement non loin de l'ouverture (fig. 307). La largeur de la grotte est de 2 m. 20 : sa profondeur est de 1 m. 80, sans le seuil ; sa hauteur est de 2 m. 45 ; l'entrée mesure 1 m. 25 de large. Au fond est un Buddha assis sur un trône, les jambes repliées sous lui ; le Buddha, avec son siège, a 1 m. 80 de haut. De chaque côté se tient debout un personnage nimbé et un lion. Les principales inscriptions de cette grotte sont les suivantes :

Estampage 120 (Fig. 712 et 1383) ¹.

La deuxième année chang-yuan (675), le quinzième jour du troisième mois, le disciple (du Buddha), Wang Jen-ko a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha) ainsi que deux Bodhisattvas ; la première de ces statues a été faite pour le bénéfice de sa fille aînée, dame Lieou ² ; d'autre part, c'est en vue d'obtenir pour lui-même, (Jen-), ko la tranquillité, qu'il a fait les deux Bodhisattvas ; d'une manière générale, que ce soit pour le bénéfice de ses ancêtres, tant hommes que femmes, de sept générations, ainsi que pour le bénéfice de ses bons amis, en sorte que tous aillent naître dans le royaume du Buddha Amitâbha.

1. Cf. *HYFPL*, III, 12 b ; *KKL*, VII, 26 a ;
YFTKC WTM, III, 18 b.

c'est ainsi qu'elle avait changé son nom de Wang contre celui de Lieou.

2. Cette fille était probablement mariée, et